

你知道嗎...

接下來會發生什麼事？

你現在可能很慌張、害怕及擔心，不過我們要提醒你，仲介和雇主為了要從你身上獲得利益，可能告訴你一些錯誤的訊息，讓我們告訴你一些正確的訊息，讓你瞭解：

Q1 接下來會發生什麼事？

警察會需要問你一些問題，說出事實可以幫助警察做正確的判斷，維護你應該有的權益，獲得適當的保護。如果你真的很擔心害怕，可以告訴警察擔心的是什麼事或害怕什麼人。

Q2 我會被送回家嗎？

如果你被確認是人口販運的被害人，警察會希望你來協助調查案件，幫他們處罰害你的人。如果你願意配合，你會需要留在台灣一段時間，直到案件告一個段落，然後在協助之下安全的返回家鄉。

Q3 我會被關起來嗎？

如果你被確認是人口販運的被害人，你不會被關起來，你會被安置到一個保密的地點保護你的安全；在那裏可以有行動自由，也會有人照顧日常生活，同時協助你處理在台灣期間的所有相關事項。

Q4 老闆欠我的錢可以拿回來嗎？

警察或社工會儘量幫助你，或是找相關的人一起來幫忙，如果需要打官司，也會幫你找免費的律師。

Q5 我是人口販運被害人嗎？

1. 你遭到毆打或虐待？
2. 你自己或家人有被恐嚇威脅？
3. 你若離開或拒絕工作，會擔心自己或親友的安全？
4. 你不能自由的進出？你的住處或工作地方門窗有被上鎖？你外出時總是有人陪同？
5. 你無法自由的跟家人或他人交談？打電話時總是有人在旁邊監視？
6. 你的工作內容跟當初約定的不一樣？你需要另外做約定工作項目以外的的工作？

7. 你實際拿到的薪資與當初約定的不一樣？你被扣各式各樣的款項？你的薪水少於最低工資？有人代領你的工資或扣留你的錢？
8. 你的身分證明等重要文件不能自己保管？
9. 你被強迫或被騙服用藥物或施用毒品？

Q6 被害人有什麼權利呢？

如果你願意留在台灣協助擔任證人，你會獲得以下的協助：

1. 你可以住在一個保密的地方，不需要擔心被找到。
2. 有熟悉你母語的通譯以及可以協助你的社工人員，有問題時可以找社工討論。
3. 需要看醫生時，政府會負擔你的醫療費用。
4. 可以申請臨時停留許可，停留期間會有合法的身分證件。
5. 可以申請工作許可，獲得許可後，可以外出尋找適合的工作。
6. 案件進行期間需要接受偵訊和出庭時，會有社工陪同。
7. 可以申請免費的律師來幫忙你打官司及訴訟。

8. 可以免除因為被販運而觸犯的行政或刑事處罰。

Q7 在警察問話時，我可以要求什麼嗎？

你可以請求社工「陪同偵訊」。

1. 陪同偵訊的社工是來幫忙你的人，如果有不好的事發生在你身上，社工會到警察局來幫忙。
2. 陪同偵訊的社工會跟翻譯配合，一起向你解釋你不了解的事情。
3. 可以要求瞭解你的語言的通譯人員在場翻譯給你聽。
4. 偵訊結束後，你可以要求警察，請通譯將完成的筆錄翻譯讓你做確認。



簡體中文

你知道吗...

接下来会发生什么事？

你现在可能很慌张、害怕及担心，不过我们要提醒你，中介跟雇主为了要从你身上获得利益，可能告诉你一些错误的讯息，让我们告诉你一些正确的讯息，让你了解：

Q1 接下来会发生什么事？

警察会需要问你一些问题，说出事实可以帮助警察做正确的判断，维护你应该有的权益，获得适当的保护。如果你真的很担心害怕，可以告诉警察担心的是什么事或害怕什么人。

Q2 我会被送回家吗？

如果你被确认是人口贩运的被害人，警察会希望你来协助调查案件，帮他们处罚害你的人。如果你愿意配合，你会需要留在台湾一段时间，直到案件告一个段落，然后在协助之下安全的返回家乡。



Q3 我会被关起来吗？

如果你被确认是人口贩运的被害人，你不会被关起来，你会被安置到一个保密的地点保护你的安全；在那里可以有行动自由，也会有人照顾日常生活，同时协助你处理在台湾期间的所有相关事项。

Q4 老板欠我的钱可以拿回来吗？

警察或社会会尽量帮助你，或是找相关的人一起来帮忙，如果需要打官司，也会帮你找免费的律师。

Q5 我是人口贩运被害人吗？

1. 你遭到殴打或虐待？
2. 你自己或家人有被恐吓威胁？
3. 你若离开或拒绝工作，会担心自己或亲友之安全？
4. 你不能自由的进出？你的住处或工作地方门窗有被上锁？你外出时总是有人陪同？
5. 你无法自由的跟家人或他人交谈？打电话时总是有人在旁边监视？
6. 你的工作内容跟当初约定的不一样？你需要另外做约定工作项目以外的的工作？

7. 你实际拿到的薪资与当初约定的不一样？你被扣各式各样的款项？你的薪水少于最低工资？有人代领你的工资或扣留你的钱？

8. 你的身份证明等重要文件不能自己保管？
9. 你被强迫或被骗服用药物或施用毒品？

Q6 被害人有什么权利呢？

如果你愿意留在台湾协助担任证人，你会获得以下的协助：

1. 你可以住在一个保密的地方，不需要担心被找到。
2. 有熟悉你母语的通译以及可以协助你的社工人员，有问题时可以找社工讨论。
3. 需要看医生时，政府会负担你的医疗费用。
4. 可以申请临时停(居)留许可，停留期间会有合法的身分证件。
5. 可以申请工作许可，获得许可后，可以外出寻找适合的工作。
6. 案件进行期间需要接受侦讯和出庭时，会有社工陪同。
7. 可以申请免费的律师来帮忙你打官司及诉讼。



9. 可以免除因为被贩运而触犯的行政或刑事处罚。

Q7 在警察问话时，我可以要求什么吗？

你可以请求社工「陪同侦讯」。

1. 陪同侦讯的社工是来帮忙你的人，如果有不好的事发生在你身上，社工会到警察局来帮忙。
2. 陪同侦讯的社工会跟翻译配合，一起向你解释你不了解的事情。
3. 可以要求了解你的语言的通译人员在场翻译给你听。
4. 侦讯结束后，你可以要求警察，请通译将完成的笔录翻译让你做确认。



越南文



Bạn có biết không... Tiếp theo sẽ xảy ra chuyện gì ?

Bây giờ bạn có thể cảm thấy không hoảng ,lo lắng và sợ hãi nhưng chúng tôi cần nhắc nhở bạn, Môi giới và người chủ muốn lạm dụng bạn để đạt được mục đích kiếm lợi nên họ đã tung ra những thông tin trái với sự thật, để chúng tôi nói cho bạn hiểu và cho bạn biết một số thông tin đúng với sự thật :

Q1 Tiếp theo sẽ xảy ra việc gì nữa?

Cảnh sát cần phải hỏi bạn một số vấn đề, bạn khai đúng sự thật thì có thể giúp cảnh sát có cơ sở để đánh giá một cách chính xác, để bảo vệ quyền lợi sẵn có của bạn, để bạn được bảo vệ một cách thỏa đáng. Nếu như bạn thật sự rất là lo lắng sợ hãi, bạn có thể nói ra cho cảnh sát biết bạn lo sợ về việc gì hay là bạn sợ về người nào đó.



Q2 Tôi có bị đưa về nhà không?

Một khi bạn đã được xác nhận là nạn nhân của tệ nạn buôn bán vận chuyển người trái phép, cảnh sát rất hy vọng bạn đến giúp họ điều tra vụ án, giúp họ trừng phạt người hãm hại bạn. Nếu như bạn đồng ý phối hợp, bạn cần phải ở lại Đài Loan một thời gian đến khi vụ án kết thúc, sau đó chúng tôi giúp bạn an toàn trở về quê nhà.

Q3 Tôi có phải bị giam giữ không?

Một khi bạn đã được xác nhận là nạn nhân của tệ nạn buôn bán vận chuyển người trái phép, bạn không bị giam giữ, bạn sẽ được sắp xếp đến một nơi ở nào đó được đầu tư để bảo vệ an toàn của bạn, tại nơi đó bạn có thể hoạt động tự do, và có người lo cho bạn sinh hoạt hàng ngày, đồng thời giúp đỡ bạn trong thời gian ở Đài Loan giải quyết tất cả sự việc có liên quan đến bạn.

Q4 Tôi có thể đòi lại được khoản tiền mà chủ còn nợ tôi không?

Cảnh sát và nhân viên công tác xã hội sẽ cố gắng giúp bạn, hoặc là nhờ những người liên quan cùng nhau để trợ giúp bạn, nếu mà cần phải kiện tụng để nhờ Tòa án giải quyết, thì bạn được chúng tôi kiểm luật sư nhờ họ miễn phí hỗ trợ bạn.

Q5 Vậy tôi có phải là nạn nhân của tệ nạn buôn bán vận chuyển người trái phép không?

Bạn có bị ngược đãi và đánh đập không?

Bản thân bạn và người nhà của bạn có bị uy hiếp và đe dọa không?

Nếu như bạn có ý định từ chối công việc làm hoặc rời khỏi, có phải lo lắng an toàn đến bản thân và người thân hữu của bạn không?

Bạn có phải không được tự do ra vào? Cửa sổ và cửa ra vào tại nơi ở và nơi lao động lúc nào cũng bị khóa chặt không? Bạn ra ngoài có phải lúc nào cũng có người đi kèm hoặc theo dõi bạn phải không?

Bạn có phải không được tự do liên lạc với bạn và người nhà không? lúc nào gọi điện cũng có người ở bên cạnh giám thị phải không?

Công việc làm của bạn vẫn là công việc như hai bên đã thỏa thuận từ lúc ban đầu không? có bắt bạn phải làm thêm những công việc khác ngoài những công việc đã được thỏa thuận như lúc ban đầu không?

Khoản tiền lương mà bạn nhận được có khác với khoản tiền như hai bên đã thỏa thuận từ lúc ban đầu không? Bạn có bị trừ khoản này khoản nợ không? Lương của bạn thấp



hơn lương cơ bản không? Có người nào đó lĩnh hộ tiền lương của bạn hay là cầm giữ tiền lương của bạn không?

Không cho bạn tự bảo quản giấy tờ tùy thân phải không?

Bạn có bị ép buộc hoặc bị lừa uống thuốc gì đó hoặc sử dụng thuốc phiện không?

Q6 Vậy người bị hại có quyền lợi gì không?

Nếu bạn đồng ý ở lại Đài Loan để trợ giúp với vai người làm chứng, bạn sẽ được sự trợ giúp như sau:

Bạn được ở một nơi nào đó được dấu kín, không cần lo âu bị phát hiện.

Có người thông dịch tiếng mẹ đẻ và được sự giúp đỡ của nhân viên công tác xã hội, khi có vấn đề gì bạn có thể tìm nhân viên công tác xã hội thảo luận.

Nếu bạn đi khám bệnh, chi phí khám bệnh có nhà nước hỗ trợ .

Bạn có thể xin được thẻ lưu trú tạm thời được tạm trú hợp pháp.

Bạn có thể xin được thẻ cho phép đi làm do chính phủ cấp, sau khi nhận được thẻ cho phép đi làm, bạn có thể ra ngoài tìm việc làm thích hợp.

Vụ án điều tra và ra tòa, có nhân viên công tác xã hội đi

cùng với bạn.

Được phép mời luật sư, miễn phí giúp đỡ bạn ra tòa thưa kiện và tố tụng .

Được miễn trách nhiệm với hình phạt hành chính hoặc hình phạt hình sự do bị vận chuyển trái phép gây nên.

Q7 Cảnh sát đang lấy lời khai, tôi có thể yêu cầu gì không?

Bạn có thể yêu cầu "Phải có nhân viên công tác xã hội đi cùng khi tiến hành điều tra lấy lời khai"

Nhân viên công tác xã hội đi cùng với bạn khi tiến hành điều tra lấy lời khai là người đến để giúp đỡ bạn, một khi xảy ra những chuyện không không tốt cho bạn, nhân viên công tác xã hội sẽ đến cục cảnh sát trợ giúp bạn.

Nhân viên công tác xã hội đi cùng với bạn khi tiến hành điều tra lấy lời khai phối hợp với phiên dịch, để giải thích cho bạn những việc gì mà bạn không hiểu.

Bạn có thể yêu cầu phải có phiên dịch tại hiện trường hiểu được ngôn ngữ của bạn để dịch cho bạn.

Điều tra kết thúc, bạn có thể yêu cầu cảnh sát, nhờ phiên dịch lại biên bản lấy lời khai để xác nhận đúng như lời khai ban đầu của bạn.



印尼文

Apakah Anda tahu

Apakah yang akan terjadi berikutnya?

Sekarang Anda mungkin merasa gemetar, ketakutan dan khawatir tetapi kami ingin memperingatkan Anda, Agensi dan majikan dikarenakan ingin mendapatkan keuntungan dari Anda, mungkin akan memberitahu Anda informasi yang tidak benar. Biarkan kami memberitahu Anda informasi yang sebenarnya, agar Anda mengerti:

Q1 Apakah yg akan terjadi berikutnya ?

Polisi perlu untuk mengajukan beberapa pertanyaan kepada Anda, dengan memberitahukan kejadian yang sebenarnya dapat membantu polisi dalam mengambil keputusan yang benar, juga untuk melindungi hak kepentingan Anda, agar Anda mendapatkan perlindungan yang selengkap. Jika Anda benar-benar khawatir dan ketakutan, Anda dapat memberitahukan polisi masalah apa yang Anda khawatirkan dan siapa yang Anda takutkan.

Q2 Apakah saya akan dipulangkan?

!Apabila Anda terbukti adalah korban dari perdagangan

manusia, Polisi mengharapkan Anda untuk membantu dalam penyelidikan kasus, membantu mereka untuk menghukum orang yang telah mencelakai Anda. Jika Anda bersedia untuk bekerja sama, Anda perlu untuk tinggal di Taiwan selama beberapa waktu, sampai dengan kasus sudah berada di tahap tertentu, lalu Anda akan dibantu untuk pulang ke rumah dengan aman.

Q3 Apakah saya akan dipenjara?

Apabila Anda terbukti adalah korban dari perdagangan manusia, Anda tidak akan dipenjara, Anda akan tinggal di sebuah tempat penampungan yang dirahasiakan alamatnya untuk melindungi keselamatan Anda. Tinggal disana Anda bisa merasa bebas juga akan disediakan orang yang merawat Anda juga pada waktu yang bersamaan membantu Anda dalam menyelesaikan setiap permasalahan yang berkaitan selama Anda tinggal di Taiwan.

Q4 Apakah saya bisa menerima gaji saya yg belum dibayarkan oleh majikan ?

Polisi atau petugas sosial akan membantu anda membantu anda dengan sepenuhnya atau mencari orang yg bersangkutan untuk membantu anda □ jika perlu ke pengadilan kami akan mencarikan pengacara yg gratis untuk anda.

Q5 Apakah aku adalah korban perdagangan manusia?

1. Anda dipukul atau dianiaya?
2. Anda atau keluarga diancam?
3. Jikalau Anda menolak atau meninggalkan pekerjaan, khawatir akan keselamatan diri sendiri atau teman dekat?
4. Anda tidak dapat bebas keluar masuk? Pintu atau jendela di tempat kerja anda dikunci? Pada saat Anda pergi selalu ada orang lain yang harus menemani?
5. Anda tidak dapat dengan bebas berbicara dengan orang rumah atau orang lain? Pada saat telepon selalu ada orang lain disamping mengawasi?
6. Pekerjaan Anda tidak sama dengan apa yang sebelumnya dijanjikan? Anda diminta untuk mengerjakan pekerjaan lain diluar job?
7. Gaji yang Anda terima tidak sesuai dengan apa yang dijanjikan? Anda dipotong berbagai macam biaya? Gaji Anda dibawah gaji minimum? Ada orang yang mewakili Anda mengambil gaji atau memotong gaji Anda?
8. KTP atau identitas diri penting tidak boleh dipegang sendiri?
9. Anda dipaksa untuk menggunakan obat-obatan atau narkoba?

Q6 Apa hak-hak menjadi seorang korban?

Apabila Anda bersedia untuk tinggal di Taiwan membantu menjadi saksi, Anda akan mendapatkan bantuan sebagai berikut:

1. Anda dapat tinggal di tempat yang dirahasiakan, tidak perlu khawatir akan diketemukan.
2. Ada penerjemah yang berbicara dalam bahasa ibu dan petugas sosial yang dapat membantu Anda, apabila Anda mempunyai masalah dapat mencari petugas sosial untuk berdiskusi.
3. Apabila perlu untuk ke dokter, Pemerintah yang akan menanggung biaya pengobatan.
4. Dapat mengajukan KTP sementara, selama tinggal memiliki identitas legal.
5. Dapat mengajukan ijin kerja, jikalau sudah mendapatkan ijin kerja, dapat mencari kerja yang sesuai.
6. Pada saat penyelidikan perkara atau interogasi di pengadilan akan ada petugas sosial yang mendampingi.
7. Akan disediakan pengacara gratis yang akan membantu Anda dalam pengadilan dan pengajuan perkara.



8. Dapat menghapus data perbuatan pidana atau hukuman penjara yang dikarenakan oleh perdagangan manusia.

18

Q7 Pada saat diinterview oleh Polisi, saya dapat meminta apa?

...Anda dapat meminta petugas sosial “menemani wawancara”

1. Petugas sosial membantu pada saat Anda diinterogasi. Apabila Anda mengalami kejadian yang tidak baik, kami dapat pergi ke kantor polisi untuk membantu.
2. Petugas sosial akan bersama dengan penerjemah menjelaskan permasalahan yang Anda tidak pahami.
3. Anda dapat menuntut ada penerjemah dengan bahasa yang Anda mengerti mendampingi di tempat menerjemahkan untuk Anda.
4. Setelah interogasi selesai, Anda dapat menuntut Polisi untuk memutar kembali rekaman dan diterjemahkan oleh penerjemah



泰文



คุณรู้ไหม

ต่อจากนี้ไป เกิดอะไรขึ้น

คุณอาจมีความรู้สึก ลูกลี้ลูลน กลัว และ กังวล ในตอนนี้ แต่พวกเราต้องการเตือนคุณว่า เนื่องจากว่า นายหน้าจัดหางานกับนายจ้าง อยากจะได้รับผลประโยชน์จากตัวคุณ จึงบอกกับคุณ ในบางสิ่ง ที่ทำให้คุณเข้าใจผิด ในข้อมูล ขอให้พวกเราได้บอก ถึงความถูกต้องในข้อมูลนั้น ให้กับคุณทราบให้คุณได้เข้าใจ

Q1 ต่อจากนี้ไป เกิดอะไรขึ้น

ตำรวจจะต้องการถามคำถามคุณ พูดความจริงออกมา จะสามารถช่วยตำรวจในด้านการตัดสินใจคดีให้ถูกต้อง ปกป้องสิทธิที่คุณควรมีเพื่อจะได้ รับการคุ้มครองอย่างเหมาะสม หากคุณ กังวลและกลัวจริงๆ ก็สามารถบอกกับตำรวจว่า คุณกังวลเรื่องอะไร หรือ คุณกลัวใคร

Q2 ฉัน/ผม จะถูกส่งกลับประเทศไหม

ถ้าหากคุณ ถูกยืนยันว่า คุณตกเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์ แล้ว

19



ตำรวจหวังว่า
จะได้รับการช่วยเหลือจากคุณ
ในการสืบสวนสอบสวนคดี ช่วยพวกเขาให้ดำเนินการ
ลงโทษผู้ที่ให้ร้ายคุณ
ถ้าหากคุณตกลงยินยอมร่วมมือ คุณจะสามาร
อยู่ในได้หัวนี้ได้สักระยะหนึ่ง จนกระทั่ง คดีได้เสร็จสิ้นไปในชั้น
ตอนหนึ่ง
หลังจากนั้น ก็จะเป็นการช่วยเหลือ
ในการส่งกลับประเทศอย่างปลอดภัย

Q3 ฉัน/ผม จะถูกจำคุกไหม

ถ้าหากคุณ ถูกยืนยัน ว่าเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์
คุณจะไม่ถูกส่งไปจำคุก
คุณก็จะถูกจัดให้ไปที่ที่เป็นความลับ
คุ้มครองความปลอดภัย ที่นั้น
สามารถไปไหนมาไหนได้อย่างอิสระ
อีกทั้งยังมีคนคอยช่วยดูแล ความเป็นอยู่
ในชีวิตประจำวันให้ ในขณะที่เดียวกัน ก็ช่วยเหลือคุณ
จัดการเกี่ยวกับเรื่องราวต่างๆ
ในระยะเวลาที่คุณพักอยู่ในได้หัว

Q4 ฉัน/ผม สามารถเอาเงินคืนที่นายจ้าง งัดตักไว้ได้หรือไม่

ทางตำรวจหรือเจ้าหน้าที่นักสังคมสงเคราะห์
จะให้ความช่วยเหลือคุณอย่างเต็มที่
หรือหาบุคคลที่เกี่ยวข้อง มาช่วยเหลือ

หากคุณต้องการสู้คดี ก็จะช่วยหาทนายความ
ช่วยฟ้องร้องคดีให้ฟรีอีกด้วย

Q5 ฉัน/ผม ตกเป็นเหยื่อของการค้า มนุษย์หรือไม่

ถ้าหากเหตุการณ์เหล่านี้เกิดขึ้นกับตัวคุณ
คุณอาจจะเป็นเหยื่อการค้ามนุษย์

1. คุณประสบกับการทุบตี หรือถูกปฏิบัติอย่างโหดร้ายทารุณ
หรือไม่
2. ตัวคุณเองหรือ คนในครอบครัว ถูกข่มขู่ ข่มเหง โหม
3. หากว่าคุณปฏิเสธการทำงาน หรือออกไปข้างนอก
ทำให้คุณกังวลใจ หรือ
ความปลอดภัยของญาติสนิทมิตรสหาย หรือไม่
4. คุณไม่สามารถมีอิสระเสรี ในการเข้าออก โหม ที่พักอาศัย
หรือสถานที่ทำงานของคุณ หน้าต่าง ประตู ถูกล็อก โหม
เมื่อคุณออกไปข้างนอก จะมีคนติดตามคุณไปตลอดเวลา
5. คุณไม่มีความเป็นอิสระ
ในการพูดคุย กับครอบครัว หรือพูดคุยคนอื่น โหม
มีคนคอยฟังอยู่ข้างๆ เมื่อคุณคุยโทรศัพท์ให้ผู้อื่นโหม
6. รายละเอียดในการทำงานของคุณ กับ ตอนทำสัญญา
ไม่เหมือนกันโหม
คุณต้องการทำสัญญาว่าจ้าง
นอกเหนือจากงานที่ทำอีกหรือไม่
7. คุณได้รับเงินเดือนตามความเป็นจริงและ
การทำสัญญาในครั้งแรกไม่เหมือนกันหรือไม่
คุณถูกหักเงินตามรายการต่างๆ โหม เงินเดือนของคุณ
น้อยกว่า เงินเดือนมาตรฐานขั้นต่ำโหม



- มีคนรับเงินเดือนแทนคุณ
หรือมีการหักเงินคุณเก็บไว้ไหม
- บัตรประชาชน เอกสารที่สำคัญ
คุณไม่มีอิสระในการเก็บรักษา หรือไม่
 - คุณถูกบังคับ หรือ ถูกหลอกให้ใช้ยา หรือ ใช้ยาเสพติด
ใหม่

Q6 ผู้ที่ตกเป็นเหยื่อของการค้ามนุษย์ มีสิทธิอะไรบ้าง

และหากคุณยินยอม ที่จะอยู่ใต้หวั่นเพื่อช่วยเหลือเป็นพยาน
คุณก็จะได้รับการช่วยเหลือดังต่อไปนี้

- คุณสามารถพักในสถานที่ ที่เป็นความลับ
ไม่ต้องกังวลว่าจะถูกหาเจอ
- มีล่ามที่พูดภาษาเดียวกับคุณ และเจ้าหน้าที่นักสังคมสงเคราะห์
ที่สามารถช่วยเหลือคุณ
เมื่อมีปัญหา ก็สามารถหาเจ้าหน้าที่นักสังคมสงเคราะห์
เพื่อปรึกษาปัญหาได้
- เมื่อต้องการไปหาหมอ รัฐจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการรักษาให้
- สามารถทำเรื่องขอบัตรถิ่นที่อยู่ชั่วคราว(ใบजूหิวเจ็ง)
ที่สามารถพักอาศัยในได้หวั่น
อย่างถูกต้องตามกฎหมาย
- สามารถขอทำบัตรอนุญาตทำงาน
ได้รับบัตรอนุญาตทำงานแล้ว สามารถออกไปหางานทำ
ที่เหมาะสมกับตัวคุณได้
- เมื่อมีการตรวจสอบคดี หรือเจ้าหน้าที่สืบสวนสอบสวน
ต้องการสอบปากคำ และการขึ้นศาล

จะมีนักสังคมสงเคราะห์ไปกับคุณ

- สามารถขอทำเรื่องร้องขอ ทนายความ เพื่อมาช่วยเหลือ
ในการดำเนินคดีและการฟ้องร้องคดี ฟรี
- สามารถได้รับการยกเว้นโทษ เพราะเนื่องจากว่า
ถูกค้ามนุษย์ รวมถึงการละเมิดกฎหมายการปกครอง
หรือ การลงโทษในคดีอาญา อีกด้วย

Q7 ตอนตำรวจสอบปากคำนั้น ฉัน/ผมจะขอร้องอะไรได้บ้าง คุณสามารถ ขอความช่วยเหลือ [ขอผู้ติดตาม]

คุณสามารถ ขอความช่วยเหลือ “ขอผู้ติดตาม”

- นการติดตามสอบถามข้อมูลข่าวสาร
หากมีเหตุการณ์ที่ไม่ดีเกิดขึ้นกับตัวคุณ
พวกเราสามารถไปหาที่สถานนีตำรวจช่วยเหลือคุณ
- การติดตามสอบถามข้อมูลของนักสังคมสงเคราะห์
สามารถร่วมมือกับล่าม ในการอธิบายเรื่องราว
ในสิ่งที่คุณไม่เข้าใจ
- สามารถร้องขอ ล่ามที่พูดภาษาเดียวกันกับคุณ
ในการแปลให้คุณฟังในที่เกิดเหตุได้
- เมื่อผลของการสอบถามข้อมูลเสร็จสิ้นแล้ว จากนั้น
คุณสามารถร้องขอ ให้ตำรวจ
เชิญผู้แปล ทำการแปลการจดบันทึก
ให้คุณฟัง เพื่อความแน่ใจ



柬埔寨文

តើអ្នកដឹងទេថាបន្ទាប់មកនឹងមានរឿងអ្វីកើតឡើង?

ឥឡូវនេះអ្នកប្រហែលភ័យខ្លាចរឿងព្រេងប្រាសាទអ្នកដឹកនាំ (មេនាំ) និងចៅហ្វាយ ដើម្បីចង់ចំណេញពីលើអ្នក អញ្ជើងហើយទើបប្រាប់អ្នកដំណឹងមិនពិតប្រាកដ យើងខ្ញុំនឹងប្រាប់អ្នកអំពីដំណឹងពិតប្រាកដដើម្បីអោយអ្នកបានយល់ច្បាស់ ។

Q1 សំនួរទី១ បន្ទាប់មកនឹងមានរឿងអ្វីកើតឡើង?

ប្តីលីសត្រូវការសួរអ្នកនូវសំនួរខ្លះៗ បើនិយាយពីហេតុការណ៍ពិត ជួយប្តីលីសងាយស្រួលក្នុងការធ្វើវិនិច្ឆ័យ ហើយរក្សាសិទ្ធិប្រយោជន៍ដែលអ្នកត្រូវមាន និងសុវត្ថិភាពសំរាប់អ្នក ។ បើសិនជាអ្នកព្រួយបារម្ភ ភ័យខ្លាច អ្នកត្រូវប្រាប់ប្តីលីសរឿងហេតុដែលអ្នកកំពុងព្រួយបារម្ភនោះ រឺក៏អ្នកកំពុងភ័យខ្លាចនណាម្នាក់ ។

Q2 សំនួរទី២ តើគេបណ្តេញខ្ញុំត្រលប់ទៅស្រុកវិញរឺ?

បើសិនគេប្រាកដថាអ្នកជាអ្នករងគ្រោះ ត្រូវគេជញ្ជូនទៅនោះ ប្តីលីសស្នើមថាអ្នកអាចជួយតាមដានហេតុការណ៍នេះ និងជួយពួកគាត់ផង

វិន័យជនដែលធ្វើបាបអ្នក ។ បើសិនជាអ្នកយល់ព្រមធ្វើតាម អ្នកត្រូវបន្តស្នាក់នៅតែវ៉ាន់មួយរយៈ ចាំហេតុការណ៍នេះដល់ដំណាក់កាលណាមួយ បន្ទាប់មកនឹងជួយធានាសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកត្រលប់ទៅស្រុកកំនើតវិញ ។

Q3 សំនួរទី៣ តើខ្ញុំត្រូវគេប៉ុណ្ណាដែររឺទេ?

បើសិនគេប្រាកដថាអ្នកជាអ្នករងគ្រោះ ត្រូវគេជញ្ជូនទៅនោះ គេមិនប៉ុណ្ណាអ្នកទេ ហើយនឹងមានគេរៀបចំកន្លែងសំអាតមួយ មានសុវត្ថិភាពសំរាប់អ្នក ទីកន្លែងនោះអ្នកអាចមានសេរីភាពខ្លះ ហើយក៏មានគេជួយដោះស្រាយបញ្ហាប្រចាំថ្ងៃនិងបញ្ហាទាំងឡាយនៅតែវ៉ាន់សំរាប់អ្នក ។

Q4 សំនួរទី៤ តើលុយរបស់ខ្ញុំដែលថៅកែដំពាក់អាចយកមកវិញបានរឺទេ?

ប្តីលីសរឺអ្នកបំរើការសង្គមកិច្ចនឹងជួយអ្នក រឺរកអ្នកដែលជាប់ទាក់ទងមកជួយ ប្រសិនបើឡើងតុលាការ ហើយក៏ជួយរកមេធាវីដោយឥតគិតថ្លៃ ។

Q5 សំនួរទី៥ តើខ្ញុំជាជនរងគ្រោះដែលគេជញ្ជូនរឺ?

- ១ ១ តើអ្នកត្រូវគេវាយធ្វើបាបដែររឺទេ ?
- ២ តើអ្នកនិងគ្រួសាររបស់អ្នកមានទទួលការគំរាមគំហែងដែររឺទេ?
- ៣ ប្រសិនបើអ្នកបដិសេធការងារនេះ ហើយលាចេញទៅ តើព្រួយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកនិងមិត្តរបស់អ្នកដែររឺទេ
- ៤ អ្នកមិនអាចមានសេរីភាពចេញចូលបានទេ ព្រោះកន្លែងស្នាក់នៅនិង



កន្លែងធ្វើការរបស់អ្នក ទ្វារបង្អួចត្រូវគេចាក់សោជាប់ជានិច្ច ។ ហើយពេលអ្នក
ចេញទៅក្រៅមានគេតាមជានិច្ច ។

៥ អ្នកគ្មានសេរីភាពទាក់ទងជាមួយគ្រួសារ រឺសណ្ឋាគារ? ពេលតេទូរសព
មានគេនៅក្បែរចាំមើលជានិច្ច ។

៦ កិច្ចការងាររបស់អ្នកមិនដូចកិច្ចសន្យាកាលត្រាដំបូង ? ហើយអ្នកត្រូវចុះកិច្ច
សន្យាក្នុងការងារមួយផ្សេងទៀត?

៧ ប្រាក់ខែដែលអ្នកបើកបាន មិនដូចសន្យាកាលត្រាដំបូង ? អ្នកត្រូវគេកាត់
ប្រាក់ខែជាច្រើន? អ្នកបើកប្រាក់ខែតិចជាងប្រាក់ខែ
កំនត់? ហើយមានគេជំនួសអ្នកបើកប្រាក់ខែនិងដកហូតលុយរបស់អ្នក?

៨ អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរឹកសាសនាខ្លះមិនអាចគ្រប់គ្រងដោយខ្លួនឯងបាន?

៩ អ្នកត្រូវគេបង្ខំអោយលេបថ្នាំរឺប្រើគ្រឿងញាណ?

Q6 សំនួរទី៦ តើជនរងគ្រោះមានសិទ្ធិអ្វីខ្លះ?

បើសិនជាអ្នកយល់ព្រមស្នាក់នៅតែវ៉ាន់ជួយធ្វើសាក្សី អ្នកនឹងទទួលបាន
ជំនួយដូចខាងក្រោម

អ្នកអាចស្នាក់នៅកន្លែងដែលសំងាត់មួយ មិនបាច់ភ័យខ្លាចមានគេរកឃើញ ។
មានអ្នកជួយបកប្រែភាសារឺមានភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ចជួយអ្នក ក បើមានរឿងអ្វី
អាចរកភ្នាក់ងារពិគ្រោះគ្នាបាន ។

បើមានបញ្ហាអ្វី អាចរកភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ចពិភាក្សារគ្នា ។

បើត្រូវការអោយពេទ្យពិនិត្យរឺព្យាបាល ថ្លៃព្យាបាលរាជរដ្ឋាភិបាលជួយចេញ ។

អាចស្នើសុំមេត្តាពេលការស្នាក់នៅ ហើយរយះពេលស្នាក់នៅនិងមានអត្តសញ្ញាណ

ប័ណ្ណស្របច្បាប់ ។

អាចស្នើសុំមេត្តាព្យាបាលការងារ ទទួលបានការអនុញ្ញាតហើយ អ្នកទៅខាង
ក្រៅរកការងារធ្វើបាន ។

តាមសុំរឿងស៊ើបអង្កេតនិងរយះពេលកាត់ក្តី ត្រូវឡើងតុលាការ ដើម្បី
សាកសួរចំពើល ភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ចកំដរអ្នក ។

អាចស្នើសុំមេត្តាវិដោយឥតគិតថ្លៃមកជួយអ្នកក្នុងរឿងក្តីនេះ រឺការបញ្ជូន
ពាក្យបណ្តឹង ។

លើកលែងក្នុងការដាក់វិន័យព្រោះអ្នកជាអ្នករងគ្រោះត្រូវគេជួញដូរ

Q7 សំនួរទី៧ ពេលដែលប៉ូលីសសាកសួរ តើខ្ញុំអាចសូមសំនួរអ្វីខ្លះ?

ពេលដែលសាកសួរអ្នកអាចស្នើសុំភ្នាក់ងារសង្គមកិច្ចមានសមត្ថកិច្ចកំដរអ្នក?

- ១. ក្នុងការសាកសួរចំពើលភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ចមកជួយអ្នក បើសិនជា
អ្នកទាចរឿងហេតុកើតឡើង យើងខ្ញុំនឹងហៅប៉ូលីសមកជួយដោះស្រាយ ។
- ២. ភ្នាក់ងារមានសមត្ថកិច្ចកំដរអ្នក ហើយក៏មានអ្នកបកប្រែភាសា
រួមគ្នាជួយពន្យល់បកស្រាយរឿងហេតុទាំងឡាយ ឱ្យអ្នកយល់ជាក់ច្បាស់ ។
- ៣. អ្នកអាចស្នើសុំអ្នកដែលចេះភាសារអ្នក នៅទីកន្លែងនោះបកប្រែអោយអ្នកស្តាប់ ។
- ៤. ការសាកសួរចប់សព្វគ្រប់ហើយ អ្នកអាចស្នើសុំប៉ូលីសយកកំណត់ហេតុដែលកត់រួច
ហើយ ឱ្យអ្នកបកប្រែបកប្រែឱ្យអ្នកស្តាប់បញ្ជាក់បន្ថែម ។



英文

Do you know

What's going to happen next?

Now you might be anxious, scared, and worried. But we want to tell you that the broker and employer may have lied to you in order to take advantage of you. Let us help you and tell you the truth, so you'll know:

Q1 What's going to happen next?

The police will need to ask you some questions. Telling them the truth will help them make a right judgment to protect your rights and give you the protection you'll need. If you are really scared, you can tell the police what or who it is that you are scared of.

Q2 Will I be sent home?

If it is confirmed that you are a victim of human trafficking, the police will hope that you can help with their investigation, and punish those people who have

hurt you. If you are willing to cooperate, you may need to stay in Taiwan for a period of time, until the case is closed. Then with help, you will return home safely.

Q3 Will I be put in jail?

If it is confirmed that you are a victim of human trafficking, you will be placed in a secret place for your protection. There you will have some freedom of movement, and someone will take care of you and assist you with related events while you are in Taiwan.

Q4 Will I take back the money my boss owes me?

The police and social workers will try their best to assist you and get associates to help. If you are subject to a court case, a lawyer will be provided for free.

Q5 Am I a victim of human trafficking?

1. Were you beaten or abused?

2. Were you or your family threatened?
3. Were you worried about your or your family's safety when you refused to work or when you left?
4. Could you come and go freely? Was your home or your work place locked? Were you always accompanied by someone when you went out?
5. Could you talk freely with your family or others? Was there always someone watching you when you made a phone call?
6. Was your work the same as the job description you got in the beginning? Did you have to do more than what you have agreed to do in the beginning?
7. Was your salary the same as you were promised? Was your salary deducted for no reasons? Was your salary lower than the minimum wage? Did someone else take or withhold your salary?
8. Could you keep your own identification or other important documents?



Q6 Were you forced or tricked into taking drugs? What are the rights for victims of human trafficking?

If you are willing to stay in Taiwan and serve as a witness, you will receive the following help:

1. You will be placed at a secret place, where you will not be found by the person(s) who hurt you.
2. There will be interpreters who can speak your language and also social workers who will help you. You can discuss any problems with social workers.
3. When you need to see a doctor, the government will pay for your medical expenses.
4. You can apply for a temporary residence permit. You will also have legal identification documents during your stay in Taiwan.
5. You can apply for work permit. If you are approved, you can look for a suitable job.
6. You will be accompanied by a social worker when you are questioned by the police or go to court.



7. You can request a lawyer for free for your lawsuit.
8. You will not be punished for offenses that are the direct results of you being trafficked.

Q7 What are my rights during the investigation?

You can ask for social workers to accompany you when you are being questioned.

1. The social worker who accompanies you is someone who wants to help you. If anything bad happens to you, she or he will come to the police station to help.
2. The social worker who accompanies you will work with an interpreter to explain things you don't understand.
3. You can ask for an interpreter, who is fluent in your language, to help you with translation.
4. After the questioning, you can request the police to have the interpreter translate the written statement, so you can make sure the statement is correct.